



**Décembre 2005**

# **Porsche Club**

**News 5/05**



Pour obtenir des informations complémentaires, consultez notre site Internet [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Chez Porsche, nous mettons tout en œuvre pour faire  
évoluer nos voitures de sport et perfectionner votre conduite.**

**L'école de conduite Porsche.**



**PORSCHE**

## Voëux de Noël

**Chers présidents des Clubs Porsche,**

**Chers membres des Clubs Porsche,**



Lorsque les premiers flocons de neige tombent du ciel de Zuffenhausen sur l'usine mère de Porsche, c'est le signe qu'une année de plus touche à sa fin.

2005 a été un millésime tout particulier pour Porsche. Pas seulement parce que notre entreprise a de nouveau bien progressé, en dépit d'un contexte économique global difficile et à l'inverse de la tendance générale de la branche. Au cours des années précédentes, nous avons déjà eu l'occasion de prouver que nous travaillons dur et que nous sommes capables de transformer nos efforts ciblés en succès commercial.

En revanche, notre prise de participation au sein de Volkswagen AG a été une vraie surprise, y compris pour les experts de la branche eux-mêmes. Le premier moment de stupeur passé, les observateurs les plus sceptiques au départ ont reconnu que cet engagement était entièrement justifié pour Porsche et Volkswagen.

Mis à part le fait que c'est le prof. Ferdinand Porsche qui a autrefois posé les fondations de l'entreprise Volkswagen avec la construction de la célèbre «Coccinelle», Porsche a, ces dernières années, collaboré de façon intensive avec VW dans les domaines de la fabrication et du développement. C'est cette coopération fructueuse

que nous souhaitons renforcer dans le futur. Il était donc logique de poursuivre la collaboration sur des fondements solides et stables par une prise de participation. Ajoutons à cela que Volkswagen AG était sous la menace d'un rachat par des groupes d'investisseurs qui auraient peut-être démantelé le groupe pour en tirer, à court terme, un maximum de bénéfices. Porsche devait-elle rester là sans rien faire ? Certainement pas.

Nous avons donc décidé d'agir en garantissant la mise en œuvre d'un système commercial fructueux pour les années à venir. Ce partenariat avec Volkswagen va aider Porsche à poursuivre résolument dans la voie de la croissance. Le développement d'un Cayenne avec entraînement hybride, dont la commercialisation est prévue d'ici à la fin de la décennie, n'est que l'un des projets d'avenir auxquels nous travaillons avec Volkswagen.

Indépendamment de cette orientation stratégique, l'année 2005 a été riche en événements pour Porsche : le changement de génération du Boxster s'est déroulé avec succès, et avec l'introduction sur le marché des variantes 4x4 actuelles de la Carrera, la nouvelle génération de la famille 911 est quasiment au complet. La technique et le design de cette séduisante voiture de sport ont reçu un accueil enthousiaste sur le marché. Ajoutons à cela que le Cayenne, qui, au bout de la quatrième année de production, est toujours fortement demandé, continue de dépasser toutes nos attentes.

Avec le nouveau Cayman S, livré ces jours-ci aux premiers clients, nous avons totalement tapé dans le mille. Rarement auparavant, un nouveau

modèle avait reçu autant d'éloges avant sa commercialisation que ce coupé 2 places avec moteur central, qui nous a permis de faire la jonction entre le Boxster et la 911. Enfin, quelques mots sur notre quatrième série à venir, dont nous avons décidé la réalisation cette année : avec la Panamera, un coupé sport 4 portes avec moteur avant et traction arrière, nous allons défier la concurrence à partir de 2009 dans le segment des limousines de luxe. Laissez-vous surprendre.

Comme vous pouvez le constater, nous avons accompli beaucoup au cours des derniers mois, ne serait-ce qu'en soutenant les amoureux de Porsche du monde entier. Pour le sensationnel engagement dont vous avez fait preuve, je souhaiterais, chers présidents et membres des Clubs Porsche, vous remercier personnellement.

Mettons à profit les jours de fête qui nous attendent pour nous ressourcer au sein de la cellule familiale et faire le plein d'énergie pour être en mesure de poursuivre l'histoire à succès de Porsche. Au nom de l'ensemble du directoire de Porsche, je vous souhaite à vous ainsi qu'à vos familles de joyeuses fêtes de Noël ainsi qu'un bon départ dans l'année 2006. Que celle-ci vous apporte santé, chance et satisfaction !

Depuis Zuffenhausen, veuillez recevoir les bons vœux de

Dr. Wendelin Wiedeking

## De vous à nous :

Afin de nous faciliter le travail de réalisation des Porsche Club News, nous vous prions de nous faire parvenir vos articles par e-mail. Envoyez vos textes sous la forme de fichiers Word joints. Veuillez de préférence enregistrer vos images en format **TIFF** ou éventuellement en format **JPEG** (résolution minimale : **300 dpi**, pour une largeur réelle **d'au moins 13 cm**, en format RGB ou CMYK). Veillez à ce qu'**aucune** "pixellisation" n'apparaisse sur les images et à ne pas enregistrer les images en couleurs indexées (échelle des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas éditer en qualité d'impression les fichiers Word et les présentations PowerPoint avec images insérées.

La rédaction

## Sur Internet :

L'édition actuelle des Porsche Club News ainsi que des éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

## Votre équipe de la Porsche Club Coordination :

Anne Philipp  
Mathias Menner

**Tél. : +49 (0)711 911-78397**  
**Tél. : +49 (0)711 911-78307**  
**Fax : +49 (0)711 911-78989**

E-mail : [Anne.Philipp@porsche.de](mailto:Anne.Philipp@porsche.de)  
E-mail : [Mathias.Menner@porsche.de](mailto:Mathias.Menner@porsche.de)  
Club E-mail : [porsche.club@porsche.de](mailto:porsche.club@porsche.de)

Rédaction :  
Anne Philipp,  
Coordination internationale

Mise en page et réalisation :  
massen[ware], Büro für Gestaltung,  
Stuttgart

Impression :  
Imprimerie Goss GmbH

Fréquence de parution :  
5 fois par an

Iconographie :  
Auteur des articles  
Porsche AG

Dr. Ing. h.c. F. Porsche  
Aktiengesellschaft  
Porschestr. 15-19  
D-71634 Ludwigsburg  
Germany  
[www.porsche.com](http://www.porsche.com)

## Date de clôture de la rédaction des

PC News 1/2006 : 15.12.2005  
PC News 2/2006 : 17.03.2006  
PC News 3/2006 : 22.05.2006

# Sommaire

	<b>Page</b>
<b>1. Nouveautés de Porsche AG</b>	
Porsche Lizenz- und Handelsgesellschaft – Ouverture de nouveaux Porsche Design Stores	4
Nouveau concept de transmission pour les véhicules tout-terrain – Porsche prévoit la sortie d'un Cayenne avec un moteur hybride	5
Feu vert pour la quatrième gamme Porsche – Le coupé sport «Panamera» sera commercialisé en 2009	6
Porsche Leipzig – Une expérience Porsche unique à Leipzig	7
Porsche AG – Travaux de rénovation à Weissach	7
<b>2. Calendrier des manifestations</b>	
Porsche Club Sverige – Porsche Parade 2006 à Göteborg	9
Le Mans Classic 2006	10
Porsche Parade au Japon	10
31. Rencontre Internationale des Porsche 356	11
Mille Miglia 2006	11
Porsche Modell Club Winter Swap	11
<b>3. Bourse aux infos</b>	
Boutique Porsche Design Driver's Selection – Des cadeaux qui plairont à coup sûr	12
Porsche Tequipment – A plein régime	13
<b>4. Club Management</b>	
Club Coordination mondiale de Porsche AG – Volker Spannagel part en retraite	15
Club Coordination mondiale de Porsche AG – Nouveau collaborateur au sein de la Club Coordination de Porsche	18
<b>5. Reportages</b>	
Clubs Porsche d'Amérique latine – Les Clubs Porsche d'Amérique latine en pleine expansion	20
Porsche Club of America, Golden Gate Region – Le Boxster de la California Highway Patrol	22
Porsche Racing Club Finland – Un départ sur les chapeaux de roue	23
Porsche Club Steiermark – Rallye dans trois pays : Autriche-Slovénie-Italie	24
Porsche Club Berchtesgaden – Excursion sur l'Obersalzberg	24
Porsche Club Holland – Journées Porsche Zandvoort 2005	25
Porsche Sport Club Zürich – Excursion d'anniversaire	26
Porsche Club Berlin – Soirée du club sur le lac de Wannsee	26
Porsche Club Göppingen – Une excursion annuelle de rêve	27
<b>6. Reportages Classic</b>	
Porsche 356 Club Japan – Rencontre à l'occasion du trentième anniversaire du club	29
Porsche Club 928, Region Rhein-Main – Un programme d'excursions chargé	30
VW Porsche 914 Club Deutschland – Les Porsche 914 placent la barre haut	31
Club de la Porsche 911 classique – Une excursion qui a laissé des traces	32



# 1. Nouveautés de Porsche AG

Porsche Lizenz- und Handelsgesellschaft

## Ouverture de nouveaux Porsche Design Stores



Le Porsche Design Group («Porsche Lizenz- und Handelsgesellschaft mbH & Co KG»), dont le siège se trouve à Bietigheim-Bissingen, a inauguré au cours du dernier semestre de nouveaux Porsche Design Stores à Hambourg, Londres, Tokyo et New York, tous situés dans des quartiers chics.

«Au cours des prochaines années, Porsche Design a pour objectif de devenir l'une des marques leader dans le secteur des accessoires haut de gamme. En adéquation avec le positionnement de la marque, nous développons pour Porsche Design un concept de vente exclusif et sélectif», a indiqué Dr. Siegmund Rudigier, Directeur général du Porsche Design Group.

La particularité du concept du magasin est le «Gate to the future». Le «Gate to the future» consiste en trois écrans plasma, fixés sur les murs du magasin, à gauche, au centre et à droite, et en une «table de numérisation», un bloc carré en ardoise qui intègre un scanner et un écran. Dès qu'un client pose un produit sur cette table de numérisation, des images et des informations sur ce produit apparaissent sous forme de film animé sur les trois écrans plasma. Cette expérience suggère l'ouverture d'une porte, d'où le concept de «Gate to the future».



De plus, le magasin propose une architecture innovante avec le «Night Shopping». De nuit, des flèches dans la vitrine permettent au client de parcourir la gamme de produits.

Grâce à des commandes tactiles, les clients peuvent admirer les produits présentés en vitrine et afficher des informations sur ces produits.

Avec les établissements déjà ouverts à Berlin, Munich, Londres, Beverley Hills et Costa Mesa/Los Angeles, la

firme dispose actuellement de huit magasins dans le monde. Selon M. Rudigier, 30 magasins devraient voir le jour au cours des cinq prochaines années.

Club Coordination mondiale de Porsche AG

**Nouveau concept de transmission pour les véhicules tout-terrain**

## **Porsche prévoit la sortie d'un Cayenne avec un moteur hybride**



Porsche AG prévoit, d'ici la fin de la décennie, la mise sur le marché d'une quatrième version du Cayenne tout-terrain. Ce véhicule sera équipé d'un moteur hybride (moteur essence et électrique), qui sera développé conjointement avec la firme Volkswagen.

Le type de transmission respectueux de l'environnement du Cayenne prévoit l'utilisation du «full-hybrid». Le véhicule est ainsi équipé d'un moteur à combustion essence et d'un moteur électrique, qui peuvent fonctionner ensemble ou séparément. Un deuxième embrayage entre les deux trains moteur assure le fonctionnement autonome du moteur électrique en cas de besoin. Puis, en fonction de la position de la pédale d'accélérateur, un système électronique calcule l'énergie électrique qui doit passer de la batterie d'accumulateurs, située à l'arrière, au moteur électrique, afin d'obtenir la puissance d'entraînement souhaitée. Si le deuxième embrayage est fermé, le moteur à combustion

tout comme le moteur électrique peut transmettre sa force à la boîte de vitesses. Si l'énergie électrique est épuisée, le moteur électrique cesse automatiquement de fonctionner, et l'entraînement s'effectue exclusivement par l'intermédiaire du moteur à combustion.

Ces trois états de marche permettent l'utilisation exclusive du moteur électrique non seulement lors d'un démarrage à vitesse modérée à un feu et lors de créneaux, mais aussi lors de la circulation en zone résidentielle, où la vitesse est limitée à 30 km/heure. De même, il est possible de freiner en se servant du moteur électrique. L'énergie électrique créée est stockée dans la batterie et peut être réutilisée ultérieurement lorsque le moteur électrique fonctionne.

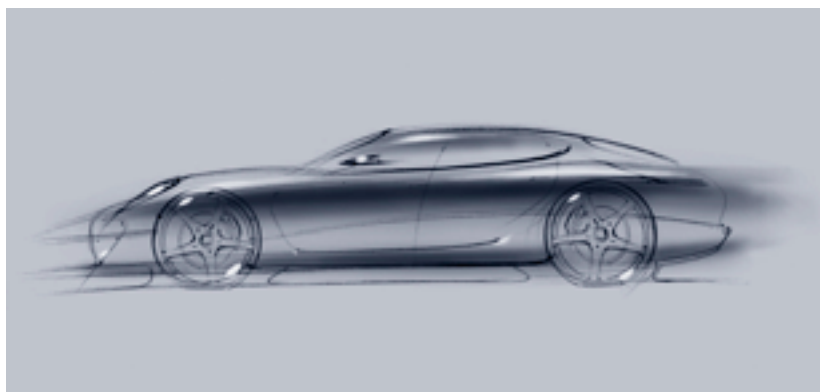
Le concept du moteur hybride privilégié par Porsche associe une conduite à consommation réduite et, en mode moteur électrique, sans émissions à

la dynamique de conduite propre à Porsche. Le moteur électrique permet de diminuer la consommation de carburant d'environ 15 %. La réduction de la consommation de carburant a constitué un facteur décisif dans le choix de la version hybride du Cayenne.

Communiqué de presse de Porsche du 13 septembre 2005

## Feu vert pour la quatrième gamme Porsche

# Le coupé sport «Panamera» sera commercialisé en 2009



Le conseil de surveillance et le directeur de Porsche AG ont donné leur feu vert pour le développement et la production d'une nouvelle gamme. Le nouveau véhicule sera un coupé sport de luxe quatre places et à quatre portes, qui sera proposé avec différentes motorisations. Il sera équipé d'un moteur avant avec propulsion arrière. La quatrième gamme du fabricant automobile de Stuttgart après la 911, le Boxster et le Cayenne est baptisée «Panamera», un nom dérivé de la légendaire course d'endurance Carrera Panamericana. Sa sortie est prévue pour 2009. Le total des investissements pour ce nouveau modèle, coût de développement inclus, se monte pour Porsche à plus d'un milliard d'euros et sera entièrement financé par la firme. Les ventes sont estimées à au moins 20.000 unités par an.

Le coupé «Panamera» pourrait être assemblé à Leipzig, à l'instar du Cayenne et de la voiture de sport hautes performances qu'est la Carrera GT. Toutefois, le directoire de Porsche AG et la direction de Porsche Leipzig GmbH, d'une part, et les employés, d'autre part, doivent encore s'entendre sur certains points. A partir de 2006-2007, des travaux d'agrandissement

de l'atelier de montage existant devraient être entrepris. Si l'usine de Leipzig remporte le marché, près de 600 nouveaux emplois pourraient y être créés. A cela s'ajoute près de 400 créations d'emploi pour toute la durée du projet, dans l'usine historique de Stuttgart-Zuffenhausen, où les moteurs de la quatrième série seront également fabriqués, et dans le centre de développement de Weissach.

«Nous nous sommes laissés en réalité beaucoup de temps pour prendre cette décision», a déclaré Dr. Wendelin Wiedeking, président du directoire de Porsche AG.

Mais nous sommes absolument certains d'une chose : la «Panamera» est en adéquation avec Porsche, car elle dispose de toutes les caractéristiques intrinsèques d'une voiture de sport. Au niveau des performances, du design et de la dynamique de conduite, elle satisfait entièrement aux plus hautes exigences de Porsche. Avec ce coupé sport, nous serons en mesure de proposer à nos clients une offre attractive dans le haut de gamme.»

Wiedeking annonce que Porsche prendra entièrement en charge la mise sur

le marché du modèle. «Nous développerons pour notre quatrième gamme notre propre plate-forme à Weissach. Un projet de coopération avec un autre fabricant automobile n'est pas à l'ordre du jour. Pour garantir la rentabilité de cette nouvelle gamme, nous travaillerons en plus étroite collaboration avec nos équipementiers.» D'après le PDG de Porsche, la participation allemande à la valeur ajoutée tournerait autour de 70 %. Tout comme la 911, le Boxster et le Cayenne, la «Panamera» porterait le label de qualité «made in Germany».

Communiqué de presse de Porsche du 27 juillet 2005



**Porsche Leipzig****Une expérience Porsche unique à Leipzig**

Vivez intensément et avec passion une expérience Porsche unique à Leipzig. Derrière le slogan «Porsche Leipzig live» se cache un monde insoupçonné de possibilités qui vous plongeront dans l'univers de Porsche comme jamais auparavant. Bien plus qu'une simple visite guidée de l'usine d'assemblage des modèles Cayenne et Carrera GT et du Service Clientèle, nous vous proposons une expérience d'un autre genre ! Vous pourrez prolonger la visite des ateliers par un brunch ou un déjeuner dans le restaurant Porsche. Montez à bord d'une Porsche Cayenne Turbo ou d'une 911 GT2 et découvrez le circuit homologué par la FIA avec un pilote professionnel de Porsche. Sensations garanties. Vous pouvez également opter pour un parcours sur route.

Parmi les nombreuses possibilités qui vous sont proposées, vous pourrez profiter d'une journée de découverte avec repas, parcours sur circuit et

parcours sur route inclus. Vous pourrez même prendre le volant et bénéficier des conseils d'un instructeur expérimenté. Envie de tenter l'expérience ? Demandez dès aujourd'hui la brochure d'informations Porsche Leipzig live en appelant l'un des numéros ci-dessous ou consultez le site de Porsche Leipzig à l'adresse [www.porsche.de/leipzig](http://www.porsche.de/leipzig).

Club Coordination mondiale de Porsche AG

Porsche Leipzig  
Tél. : +49 (0)341 999 13 911  
Tél. : +49 (0)341 999 13 920  
E-mail : [info@porsche-leipzig.com](mailto:info@porsche-leipzig.com)

**Porsche AG****Travaux de rénovation à Weissach**

Les travaux de rénovation du complexe de sport automobile de Weissach vont bon train. Depuis que les premiers plans ont été présentés en janvier 2005, les travaux avancent à grands pas. Un mois plus tard, le directeur de Porsche donnait son aval pour rénover trois bâtiments et construire un parking adapté. Après le hangar destiné aux modèles Cup, suivront les bâtiments qui abriteront les bureaux, une salle de sport pour les clients avec rocade de bureaux et un terminal pour les camions. Les travaux de rénovation s'achèveront fin 2006. Le Directeur général de Porsche, Dr. Wendelin Wiedeking, n'a pas manqué une occasion de soutenir activement les travaux. Lorsque les bâtiments de la partie Flach de l'usine de Weissach ont été rasés, il dirigeait personnellement les travaux.

Club Coordination mondiale de Porsche AG



Pour obtenir des informations complémentaires, consultez votre Centre Porsche ou notre site Internet [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Les sports d'hiver approchent.**

**Partez tranquille, nous nous occupons de tout.**

### **Check-up hiver Porsche Service**

Pour passer l'hiver en toute sécurité, profitez de notre formule « Check-up hiver ».

Toute une gamme de services pour préparer au mieux votre Porsche aux conditions hivernales : contrôle complet des différentes fonctions électriques et mécaniques, montage des pneus d'hiver et du hardtop, etc.

Pour en savoir plus sur nos offres personnalisées, contactez votre Centre Porsche.



**PORSCHE**

## 2. Calendrier des manifestations

Porsche Club Sverige

### Porsche Parade 2006 à Göteborg



Un rendez-vous à ne pas manquer pour tous les membres du Club Porsche et leurs familles : la Porsche Parade 2006 aura lieu à Göteborg du 29 juin au 2 juillet et proposera un programme varié. La Porsche Parade débute par une cérémonie d'ouverture, le premier jour, suivie de manifestations en l'honneur des 30 années d'existence du Club Porsche de Suède parmi lesquelles de nombreuses activités de conduite. Le 1er juillet, un Concours d'Elégance et une Porsche Parade seront organisés à travers le centre de Göteborg, notamment dans la rue principale normalement interdite à la circulation. Une soirée de gala clôturera cette journée et la manifestation s'achèvera le dimanche autour d'un brunch d'adieu.

Vous trouverez toutes les informations à l'adresse [www.porsche.com](http://www.porsche.com), sous la rubrique «Sport & Evénements, Clubs Porsche».

La réservation d'hôtel au Gothia Tower ([www.hotel-gothia.se](http://www.hotel-gothia.se)) doit être effectuée par les participants.

En parallèle, le Porsche Club de Suède a organisé un programme annexe qui permettra à ceux qui le souhaitent de découvrir la Suède sous ses plus beaux aspects. Etalé sur cinq jours, ce programme, qui suscitera l'enthousiasme de tous, prévoit une excursion en bateau sur le Dalsland, la découverte de Stockholm avec sa vieille ville

attrayante et ses musées, la visite d'une mine d'argent et des excursions dans des paysages magnifiques. Pour obtenir le programme détaillé et les tarifs, merci de contacter par e-mail Johnny et Gunilla Lachmann à l'adresse [lachmann@telia.com](mailto:lachmann@telia.com) ou Lars et Anita Kjellin à l'adresse

[lars.anita.kjellin@telia.com](mailto:lars.anita.kjellin@telia.com).

Ne laissez pas passer cette occasion unique !

Les membres du club qui font le trajet sans voiture depuis le continent auront la possibilité de participer à la parade à bord d'une Porsche. L'importateur Porsche en Suède propose notamment une flotte limitée de véhicules à la location pour environ 110,- € par jour (frais d'essence non compris).

Si la flotte de voitures mises à disposition est épuisée, Porsche AG peut également apporter son aide. Les frais sont répartis de la manière suivante ; ils doivent être calculés séparément :

#### **Participation à la parade, programme ultérieur non compris**

Retrait du véhicule auprès de Porsche AG

Voyage de Stuttgart à Göteborg (notre entreprise de transport se charge du trajet retour)

#### **Nombre de kilomètres :**

environ 1.300

**Coût par kilomètre :** 0,76 €

#### **Participation aux frais de**

**transport pour le retour :** 495,- €

**Coût total :** environ 1.483,- €

**Ne comprend pas :** les frais d'essence, de voyage et d'hôtel.

#### **Participation à la parade, programme ultérieur compris**

**Nombre de kilomètres supplémentaires :** environ 1.200

**Coût par kilomètre :** 0,76 €

**Coût total du programme ultérieur :** environ 912,- €

**Total parade et programme ultérieur :** environ 2.395,- €

**Ne comprend pas :** les frais d'essence, de voyage et d'hôtel.

Chaque participant doit signer un contrat de location comportant une franchise de 3.000,- € avant le retrait du véhicule.

Les membres du club qui souhaitent louer un véhicule doivent prendre contact le plus rapidement possible avec la Club Coordination.

Les personnes venant du continent ont également la possibilité de participer à une visite guidée de l'usine de Zuffenhausen le 26/06/06, suivie d'un dîner, avant d'entamer leur voyage vers la Suède depuis Stuttgart. Si cette offre vous intéresse, nous vous remercions de nous contacter le plus tôt possible.

Porsche Club Sverige

Président : Jan-Eric Myhrgren

Tél. : +46 (0)8 756 69 85

Fax : +46 (0)8 630 09 59

E-mail : [j.myhrgren@porsche.nu](mailto:j.myhrgren@porsche.nu)



### Le Mans Classic 2006

Le Mans Classic, manifestation bisannuelle qui a vu le jour en 2002, rencontre un grand succès auprès des amateurs de courses automobiles historiques. Du 7 au 9 juillet 2006, la course reprendra ses droits : 400 voitures de course des années 1923 à 1979 parmi lesquelles tous les modèles de Porsche conçus à cette période, feront revivre le glorieux passé des 24 heures du Mans.



Les Clubs Porsche, en particulier le Club Porsche France 911 Classic, ainsi que RS Magazine et Porsche AG soutiennent la manifestation organisée par l'agence de Patrick Peter. Pour marquer sa spécificité, le Club met 911 places de son parking à la disposition des Porsche 911. De même, un chapiteau d'accueil et un programme-cadre avec une exposition sur les voitures de courses historiques sont prévus. Seuls les membres du club y ont accès. Tous les Clubs Porsche reconnus en Europe recevront en janvier 2006 des informations complémentaires, également disponibles sur le site Web de la Club Coordination mondiale de Porsche AG.

E-mail : [vflandin@fr.oleane.com](mailto:vflandin@fr.oleane.com)

### Porsche Parade au Japon

Du 26 au 28 mai 2006, le Porsche Club du Japon organise la traditionnelle Porsche Parade sur le circuit automobile de Suzuka. Près de 200 véhicules sont attendus. La parade ne constitue pas l'unique attraction de la manifestation. En effet, un programme-cadre complet est également proposé aux membres du Club Porsche et leurs familles. Les détails du programme n'étaient pas encore prêts au bouclage de l'édition de ce Porsche Club News.

Porsche Club Japan  
Président : Nobuo Oda  
Tél. : +81 (0)3 54 36 59 22  
Fax : +81 (0)3 54 36 59 19  
E-mail : [pc@porscheclub.jp](mailto:pc@porscheclub.jp)





### 31. Rencontre Internationale des Porsche 356

Le Registro Italiano Porsche 356 organise pour la troisième fois la Rencontre Internationale des Porsche 356, qui aura lieu cette fois du 25 au 28 mai à Padoue. Cette manifestation inclut de nombreuses attractions, que ce soit la visite des Villas vénitiennes, un concours de photos, un concours d'élégance ou plusieurs tours sur le circuit Adria International Raceway. Un programme détaillé disponible en plusieurs langues ainsi qu'un formulaire d'inscription sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : [www.RegistroItalianoPorsche356.it](http://www.RegistroItalianoPorsche356.it)

### Mille Miglia 2006

La date de cette 24<sup>ème</sup> édition de la Mille Miglia Storico a été fixée du 11 au 14 mai 2006 : les voitures de course et de sport des années 1927 à 1957 se donneront rendez-vous sur le trajet Brescia-Rome et Rome-Brescia. De nombreuses Porsche pourront également être admirées parmi les 373 véhicules présentés. La manifestation envoûte chaque année des milliers de passionnés et les participants au départ viennent du monde entier. Le trajet correspond en principe à celui de la Mille Miglia 2005. La première voiture démarre le 11 mai à 20h, les heures précédentes étant réservées au contrôle technique sur la Piazza della Vittoria à Brescia. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Web à l'adresse suivante : [www.millemiglia.it](http://www.millemiglia.it).



### Porsche Modell Club Winter Swap

Le 18 mars 2006 se déroulera le 9<sup>ème</sup> Porsche Modell Club Winter Swap international à Stuttgart-Degerloch, la plus grande bourse et exposition de véhicules Porsche à l'échelle 1:1 jusqu'à 1:220 et de Porsche Automobilia. 75 entreprises sont réparties sur 2 500 mètres carrés. De nombreux collectionneurs et exposants d'Europe et d'ailleurs sont attendus. La manifestation aura lieu près de la tour de télévision dans le SSB Waldaupark, Friedrich-Ströbel-Weg 4-6, 70597 Stuttgart-Degerloch et se déroulera de 10h à 16h. L'entrée coûte 5,- euros et est gratuite pour les enfants de moins de dix ans.

Pour plus de renseignements, adressez-vous au Secrétariat général du Porsche Modell Club, PO Box 2, NL-7800 AA Emmen, Pays-Bas, Tél. +31 (0)599 67 14 42, Fax +31 (0)599 67 10 44, E-mail : [info@koop-co.nl](mailto:info@koop-co.nl)



## 3. Bourse aux infos

### Porsche Design Driver's Selection

#### Des cadeaux qui plairont à coup sûr

Cela ne vous énerve pas que des personnes discutent de choses que même un David Copperfield ne pourrait changer ? Prenons l'exemple du temps. Une vague de froid venue de Russie n'est pas exactement un tigre blanc que l'on pourrait faire disparaître d'un coup de baguette magique dans une boîte à chaussure. Mais, pour éviter que l'humeur de la nature

ne nous gâche la nôtre, nous devons voir le côté positif des choses. Le temps fait de toute façon ce qu'il veut, et l'hiver a quand même de bons côtés. La poudreuse dans les montagnes par exemple, les lacs gelés pour les patineurs et les bonhommes de neige des enfants devant les maisons. Il existe tant de choses dont nous pouvons nous réjouir.

Noël arrive d'ailleurs bientôt. Lorsque vos voisins sont de mauvaise humeur, parce qu'il fait froid et humide dehors, vous devez néanmoins rédiger votre liste de cadeaux. Cela met du baume au cœur. Vous trouverez ici quelques idées de cadeaux issus de la Porsche Design Driver's Selection.



#### Centre Porsche pour enfants

Reproduction d'un Centre Porsche avec pont élévateur, ascenseur, station-service, station de lavage et rampe de sortie. Avec trois voitures miniatures et toit amovible. Convient aux enfants à partir de 4 ans.



#### A l'unité

Tasse de collection limitée à 5.000 exemplaires. Ornée d'images de la Porsche 911 Carrera RSR. Lavable au lave-vaisselle.



#### Edition limitée

Modèle Carrera GT en cristal Swarovski, limité à 1.500 exemplaires dans le monde entier. Socle en aluminium avec cadre en carbone.



#### Bolide

Poussette facile à plier. Tient dans le coffre de la 911. Convient également aux nourrissons grâce à sa nacelle.



#### Fonctionnalité et élégance

Veste pour femme très pratique pour le travail et les loisirs. Imperméable, coupe-vent et thermoactive. Intérieur ouaté amovible.



#### Noyau doux

Veste en duvet raffinée avec garniture douce de grande qualité. Fermeture Eclair dans les deux sens, capuche dans le col.

Plus d'informations et modalités de commande à l'adresse : [www.porsche.de/shop](http://www.porsche.de/shop)

## Porsche Tequipment

### A plein régime

L'histoire du développement ne doit pas être réécrite. Porsche n'a pas inventé la roue, mais l'a quand même rendu sportive. La preuve la plus récente en est la jante Carrera Sport 19 pouces avec étoile gris métallisé GT et rebord extérieur de jante lustré, qui sera prochainement disponible sur le Boxster. A l'instar de toutes les combinaisons jantes/pneus de Porsche Tequipment qui sont conçues pour leur extrême sportivité et sécurité, elle peut compter sur une esthétique séduisante. La personnalisation et le dynamisme évidents du véhicule affichent clairement la relation sportive que vous entretenez avec votre Porsche.



#### Jeu complet de roues été Carrera Sport 19 pouces

- Pour les modèles 911 (type 997) sans contrôle de la pression des pneus  
Numéro de pièce : 997 044 602 09
- Pour les modèles 911 (type 997) avec contrôle de la pression des pneus  
Numéro de pièce : 997 044 602 10
- Pour le Boxster (type 987) sans contrôle de la pression des pneus  
Numéro de pièce : 987 044 602 09
- Pour le Boxster (type 987) avec contrôle de la pression des pneus  
Numéro de pièce : 987 044 602 10

La réduction de la course du levier de vitesses est également synonyme de sportivité. Elle peut être associée à tous les leviers de vitesse aluminium, bois et carbone du programme Tequipment.



#### Réduction de la course du levier de vitesses

- Pour le Boxster (type 986) et modèle 911 (type 996)  
Numéro de pièce : 000 044 700 26
- Pour le Boxster (type 987) et modèle 911 (type 997)  
Numéro de pièce : 997 424 983 00



Les baguettes de seuil avec monogramme éclairé ainsi que le pack additionnel de levier de vitesses et levier de frein à main en aluminium sont du plus bel effet. Le pack inclut un levier de vitesses entièrement en aluminium avec garniture en cuir de la couleur de l'habitacle et un levier de frein à main

en cuir de la couleur de l'habitacle. Le détail raffiné : les inserts en aluminium avec monogramme Porsche.



#### Pack additionnel de levier de vitesses/levier de frein à main en aluminium

- Pour le Boxster (type 987) avec boîte 5 vitesses  
Numéro de pièce : 987 044 800 70  
+ code couleur
- Pour le Boxster (type 987) avec boîte 6 vitesses et modèle 911 (type 997)  
Numéro de pièce : 997 044 800 70  
+ code couleur

Veillez demander les codes couleur correspondants ainsi que les numéros de pièce des baguettes de seuil avec monogramme éclairé auprès de votre partenaire Porsche.

Tous les produits sont déjà disponibles à l'usine auprès de Porsche Exclusive.

Pour obtenir de plus amples informations sur la gamme de produits complète de Porsche Tequipment, adressez-vous à votre partenaire Porsche ou consultez le site Internet à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com).



Pour obtenir des informations complémentaires, consultez votre Centre Porsche ou notre site Internet [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Le carbone peut parfois se transformer en diamant.  
Mais est-ce là sa plus belle expression ?**

**Porsche Exclusive.  
La personnalisation à son apogée.**



**PORSCHE**

## 5. Reportages

### Clubs Porsche d'Amérique latine

## Les Clubs Porsche d'Amérique latine en pleine expansion

Grâce aux Clubs Porsche d'Amérique latine, les propriétaires de Porsche dans cette région jouissent depuis des années d'événements divers et variés. L'offre s'étend des petits-déjeuners du Club Porsche à des rencontres amicales, en passant par des excursions et des rencontres sur circuit. Les clubs jouent un rôle central dans la gestion des loisirs proposés aux clients Porsche et offrent des occasions uniques de profiter des véhicules dans un environnement sécurisé. On compte à l'heure actuelle dix Clubs Porsche en Amérique latine qui rassemblent au total 1.500 membres, preuve indéniable de la force des liens et de la fidélité dont jouit la marque. Voici quelques exemples des activités qu'ont proposé les clubs au cours des derniers mois :



#### Porsche Club de Mexico Création de nouvelles régions

Les membres actifs du Club Porsche du Mexique et le directeur de Porsche Mexique, Fernando Flores Beristain, ont, à l'occasion d'une assemblée extraordinaire le 3 septembre, voté l'intégration de deux régions supplémentaires. Jorge Rios Hellig, président du Club Porsche du Mexique, a salué les régions de Puebla et d'Aguascalientes et remis à leurs représentants le logo officiel du club. En agissant ainsi, lui-même et son prédécesseur Sergio Nieta honorent leur promesse de soutien de nouvelles régions au Mexique. Jusqu'à présent, le club, en dépit de ses 15 années d'existence, n'était pas représenté en dehors de la ville de Mexico.

#### Porsche Club Dominican Republic Rencontre sur le circuit

Le 6 août 2005, les membres du Club Porsche de République dominicaine se sont rencontrés sur le circuit de Saint-Domingue pour tester les derniers modèles Porsche. Plus de 50 véhicules étaient rassemblés à l'occasion de cette «Porsche Sport Driving Experience», organisée par le concessionnaire Porsche local. Les instructeurs de Porsche AG présents sur le terrain ont dispensé des conseils utiles dans l'optique d'une conduite optimale. Dans le cadre de ses rencontres, le club créé en 2001 accorde une importance particulière à la tradition du sport automobile chère à Porsche. Par conséquent, le circuit est devenu, pour ainsi dire, la deuxième patrie des membres du club.





**Porsche Club Argentina  
Une multitude d'activités**

L'importateur argentin Porsche Nordenwagen S.A., qui représente également le Club Porsche d'Argentine, a mis en place au mois d'août 2005 une école de conduite sportive basée sur un programme officiel de conduite automobile Porsche. A l'occasion de cet événement de deux jours, qui s'est tenu sur le terrain militaire de Campo de Maye, en périphérie de Buenos Aires, un instructeur de Porsche AG était également présent. Le Club Porsche d'Argentine, qui fait partie des clubs d'Amérique latine les plus actifs, organise de nombreux événements. Au programme figurent ainsi une semaine en Cayenne avec un voyage à travers la magnifique Patagonie et le festival Porsche annuel sur le circuit de Buenos Aires. En juillet, le club avait entrepris un circuit inoubliable en Allemagne, avec une excursion dans la Forêt-Noire, quelques boucles sur le circuit de Hockenheim et une visite d'usine à Zuffenhausen.



**Porsche Club do Brazil  
Ecoles de conduite sportive**

Les écoles de conduite sportive ont le vent en poupe au sein du Club Porsche brésilien. Les manifestations de Curitiba et sur le circuit de Formule 1 d'Interlagos ont attiré à elles seules plus de 60 participants. Au total, l'agenda des événements comprend chaque année trois écoles de conduite sportive, un festival de courses Porsche Club et bien entendu, six week-ends de course dans le cadre de la nouvelle GT3 Cup Challenge. Avec 250 membres, le Club Porsche du Brésil est le club Porsche le plus important d'Amérique du Sud.

**Contacts :**

Adela Schormair  
Porsche Club Argentina  
Tél. : +54 11 4795 97 86  
Fax : +54 11 4795 25 56  
E-mail : aschormair@porsche.com.br

Eduardo Dominguez  
Porsche Club Dominican Republic  
Tél. : +1 809 566 61 55  
Fax : +1 809 381 01 45  
E-mail : autoeuropa@codetel.net.do

Francisco de Barros  
Porsche Club do Brazil  
Tél. : +55 11 5644 67 07  
Fax : +55 11 5644 67 05  
E-mail :  
porscheclub@porsche.com.br

Jorge Rios Hellig  
Porsche Club de Mexico  
Tél. : +52 55 5619 86 21  
Fax : +52 55 5619 81 90  
E-mail : porscheclubmx@yahoo.com

Ragnar Schulte  
Porsche Latin America, Inc.  
Tél. : +1 786 206 72 48  
Fax : +1 786 425 22 12  
E-mail :  
schulte@porschelatinamerica.com



## Porsche Club of America, Golden Gate Region

# Le Boxster de la California Highway Patrol



Voici une histoire pour le moins amusante. Il y a quelques mois, le bruit a couru que la California Highway Patrol (CHP) projetait de remplacer ses anciennes Camaro par des Porsche Boxster, ce qui ne tarda pas à se révéler être un malentendu. Voici pourquoi. Il est exact que pendant une période donnée, la CHP a compté une Porsche Boxster dans ses rangs.

Tout est parti d'une idée du policier Herman Quon, qui a souhaité utiliser une Porsche Boxster pour promouvoir le «Designated Driver Program» de la CHP. Ce programme a pour objectif de lutter contre les accidents de la route engendrés par la consommation excessive d'alcool. Le conseil donné à cette occasion est à la fois simple et efficace : quiconque envisage de passer une soirée en bonne compagnie et souhaite boire du vin ou toute autre boisson alcoolisée à cette occasion, doit au préalable désigner un conducteur qui reste sobre et puisse le reconduire en toute sécurité à son domicile.

Carlsen Porsche à Redwood City a souhaité soutenir cette action et cette idée originale en mettant provisoirement à disposition un Boxster S que l'agent Quon a transformé en véhicule de service à l'aide de quelques petits artifices. Il a ainsi recouvert les portes d'un film de protection blanc, sur lequel il a fixé les insignes de la CHP. A l'arrière, il a collé un monogramme de la Highway Patrol en lettres majuscules.

La voiture, qui a fait sensation, a notamment été utilisée dans le cadre d'une œuvre de bienfaisance, en défilant comme véhicule de parade au milieu de 55 autres véhicules exclusifs sur la Highway 1. La CHP a présenté la Porsche à diverses occasions, et quelques plaisanteries de l'agent Quon ont soudainement donné naissance à la rumeur évoquée plus haut. Mais Quon peut se féliciter.

Le Boxster a merveilleusement rempli son rôle de véhicule de promotion du «Designated Driver Program».



Source :  
Edition d'août de «The Nugget» du  
Porsche Club of America, Golden Gate  
Region

Photos : Ron Kimball  
[www.ronkimballstock.com](http://www.ronkimballstock.com)

## Porsche Racing Club Finland

### Un départ sur les chapeaux de roue



Le Club Porsche de Finlande, qui compte au nombre des plus anciens Clubs Porsche d'Europe du Nord, célébrera en 2006 sa 35e année d'existence. La formation des conducteurs a toujours occupé une place centrale parmi les activités du club. Avec le temps, les prescriptions toujours plus sévères en matière de sécurité ont rendu de plus en plus difficile l'organisation de compétitions amicales sur les circuits. Ces événements restant malgré tout très populaires, le Porsche Racing Club de Finlande (PRCF) a été créé en novembre 2004, pour rassembler en peu de temps plus de 60 membres. Actuellement, le PRCF est membre de l'AKK, organisation finnoise de la FIA, et jouit du droit d'organiser des courses de grande envergure.

Le premier événement a été organisé conjointement avec le Club Porsche de Finlande sur le circuit d'Ahvenisto à Hämeenlinna, l'un des plus célèbres de Scandinavie. Plus de 70 Porsche ont participé à la course sur circuit et

au slalom. Par souci d'équité, les véhicules ont été répartis en trois catégories. Le club de sport automobile local de Hämeenlinna, l'Ahveniston Autourheilijat, a apporté son aide au niveau organisationnel et fourni de précieux conseils en qualité de professionnel expérimenté dans ce type d'événement. Tout s'est merveilleusement déroulé, de sorte que participants et spectateurs étaient ravis.

Lors du prochain événement, le Porsche Racing Club de Finlande espère accueillir encore plus de véhicules. Les membres d'autres Clubs Porsche qui souhaitent expérimenter au moins une fois les circuits de Finlande sont invités à nous contacter. Messieurs, faites chauffer vos moteurs !

Porsche Racing Club Finland  
Président : Matti Kylämarkula  
Tél. : +358 (0)50 452 86 64  
Fax : +358 (0)10 452 91 50  
E-mail :  
matti.kylamarkula@fortum.com



## Porsche Club Steiermark

### Rallye dans trois pays : Autriche-Slovénie-Italie



La troisième édition de cette manifestation exigeante a rassemblé cette année 90 participants venus de Suisse, d'Allemagne, de Slovénie et d'Autriche, répartis en 42 équipes. Le point de départ était le Centre Porsche de Graz. Lors de la première étape, les pilotes se sont affrontés dans une épreuve de régularité au cœur des magnifiques régions viticoles de la Styrie inférieure, où le défi consistait à tenir une vitesse de 50 km/h sur un segment de route. Ensuite, il a fallu parcourir une nouvelle fois la même distance avec une vitesse moyenne prédéfinie, choisie librement par les participants.

D'autres types d'épreuves ont suivi, telles qu'une étape d'orientation dans les Karawanken, à la frontière avec la Slovénie. Quiconque trouvait sur la route l'un des points recherchés devait en rapporter la preuve en le photographiant à l'aide d'un appareil photo numérique. Les participants qui maîtrisaient bien leur Porsche pouvaient



accumuler des points plus tard lors du slalom du club de sport automobile de Ferlach, tandis que les connaisseurs de l'histoire de Porsche regagnaient du terrain sur leurs concurrents dans le cadre d'un quiz.

La deuxième journée a été tout aussi chargée, avec un départ prévu à Kranjska Gora, en Slovénie. La dernière compétition a eu lieu en Italie, au col de Sella Nevea. Ensuite, tous ont pris la direction de Tarvis, où le rallye s'est achevé autour d'un déjeuner italien des plus raffinés.

Les deux journées ont offert un superbe mélange de fabuleux circuits Porsche et d'épreuves exigeantes, même pour les équipes les mieux préparées. Cette fois-ci, la victoire est revenue au professeur Rasto Ovin, de Slovénie. Sa récompense : un circuit aérien au-dessus de la Carinthie.

Porsche Club Steiermark  
Président : Helmut Heuberger  
Tél. : +43 (0)316 30 43 28  
Fax : +43 (0)316 30 43 28  
E-mail :  
praesident@porscheclub-stmk.at

## Porsche Club Berchtesgaden

### Excursion sur l'Obersalzberg



Cet événement organisé de façon spontanée par le Club Porsche de Berchtesgaden a rencontré beaucoup de succès : les membres se sont retrouvés nombreux au brunch qui se tenait dans le nouvel hôtel plein de charme Intercontinental Resort Berchtesgaden, situé à 1.000 mètres d'altitude. Un convoi de 20 Porsche a attaqué la côte, dont certaines portions atteignent 24 %, serpentant jusqu'à l'Obersalzberg pour se garer juste avant l'entrée principale de l'hôtel 5 étoiles.

La journée fut riche en événements. Qu'il s'agisse du temps magnifique, du parcours varié, de la vue fascinante sur les montagnes avec une vue imprenable sur le pays de Salzbourg tout proche et le légendaire massif du Watzmann ou du brunch excellent, les sensations ont été tout simplement grandioses.

Porsche Club Berchtesgaden  
Président : Bernd Buchwinkler  
Tél. : +49 (0)8652 94 90 13  
Fax : +49 (0)8652 94 90 35  
E-mail : bernd@buchwinkler.de



## Porsche Club Holland

## Journées Porsche Zandvoort 2005



La deuxième édition des journées Porsche Zandvoort, organisées par la Racing Division du Club Porsche de Hollande, a rencontré un franc succès. Quelque 260 participants issus de 22 clubs Porsche d'Europe occidentale se sont retrouvés lors de ce deuxième week-end de juillet sur le circuit de Formule 1 situé à proximité de la Mer du Nord. Ils étaient au départ des catégories Fun, Sports et Race, cette dernière étant exclusivement réservée aux voitures de course équipées de slicks.

La diversité des modèles était impressionnante. La gamme s'étendait des anciennes Porsche 928 jusqu'à la dernière Carrera GT laquée blanc, par ailleurs le seul exemplaire livré pour l'instant dans cette couleur. Tout aussi remarquable, le grand nombre de GT3 RS présentes sur le circuit.

Les visiteurs (près de 4.500 au total) qui arrivaient avec une Porsche devaient se garer sur un terrain exclusi-

vement réservé aux véhicules de la marque. D'où un défilé réellement remarquable de modèles d'années et de types les plus divers.

Néanmoins, les courses n'ont pas été le seul élément à valoir le déplacement jusqu'à Zandvoort. Au total, 985 personnes ont tiré parti de la possibilité qui leur était offerte d'effectuer des tours à la vitesse de course en tant que passagers. Dans le cadre du «Kiddy Event», les petits fans de voiture ont aussi été nombreux à profiter de cette opportunité, à une vitesse beaucoup plus réduite néanmoins.

Un stand d'information du Club Porsche de Hollande, une exposition de modèles de la GT3 Cup et une présentation de voitures classiques, organisée par Pon's, sont venus compléter cet événement réussi.

Henry de Vaal



Porsche Club Holland  
Président : Paul Kriekaert  
Tél. : +31 (0)40 226 48 10  
Fax : +31 (0)73 624 69 59  
E-mail : p.kriekaert@planet.nl

## Porsche Sport Club Zürich

### Excursion d'anniversaire



Le Sport Club Porsche de Zurich a fêté sa 45<sup>e</sup> année d'existence avec une excursion de quatre jours ponctuée de nombreux points forts. Tout a commencé le jeudi avec une visite guidée du musée Rolls Royce de Dornbirn par le directeur du musée, Franz Vonier. Ensuite, à l'occasion de la visite de la dernière fromagerie privée du Lechtal, tous ont constaté qu'il n'y avait pas qu'en Suisse que l'on fabriquait du bon fromage.

Lors de la deuxième journée, la conduite de Porsche était à l'honneur, ne serait-ce qu'en raison du parcours exigeant à travers le col du Hahntennjoch et naturellement, parce que le Club Gymkhana y attache une importance particulière. Une excursion au sein du pays bavarois tout proche le lendemain a conduit les participants à visiter des curiosités telles que l'abbaye d' Ettal, le château de Linderhof et l'abbaye de Weisskirchen. Le dimanche, dernière journée de la manifestation, a également été haut en couleurs. Le trajet en téléphérique sur la Zugspitze s'est révélé être une expérience inoubliable grâce à la vue dégagée. C'est avec de magnifiques souvenirs pleins la tête que les membres du club sont rentrés chez eux.

Porsche Sport Club Zürich  
Président : Kurt Grütter  
Tél. : +41 (0)71 988 48 80  
Fax : +41 (0)71 988 27 01

## Porsche Club Berlin

### Soirée du club sur le lac de Wannsee



En août dernier, le Club Porsche de Berlin a pour la deuxième fois réuni ses membres sur l'eau, dans une ambiance décontractée. Comme la fois précédente, les participants étaient les invités du prestigieux Postdamer Yacht Club (PYC). Christian Voigtländer, membre du directoire et lui-même navigateur actif au sein du PYC, avait appareillé deux yachts de régate de 11 mètres avec ses camarades de voile.

Par des rafales de vent de force 6, les deux équipages nous ont montré en quoi consistait le pilotage de yachts de cette envergure dans des conditions de régate, sous la houlette du skipper Jürgen Orders et du barreur Christian Metzinger. Les deux bateaux ne disposant que de trois hommes d'équipage, et non de cinq comme à l'ordinaire, certains membres du club ont profité de l'occasion pour tester leurs talents de navigateurs. En raison

du temps couvert, peu de bateaux circulaient sur le lac de Wannsee. Les conditions étaient donc idéales pour nos yachts baptisés «Avanti» et «Sweet Sixteen», qui ont déjà remporté de nombreux succès grâce à leur équipage expérimenté.

Après deux heures riches en événements, nous avons remis le cap sur le port du PYC. Les navigateurs et les conducteurs Porsche ont encore passé de longs moments ensemble au sein des sympathiques locaux du club. Ce fut une réunion de membres réussie, d'un genre différent.

Werner Radtke

Porsche Club Berlin  
Président : Dietmar Strouhal  
Tél. : +49 (0)30 691 90 35  
Fax : +49 (0)30 691 70 76  
E-mail : strouhal@aol.com



## Porsche Club Göppingen

### Une excursion annuelle de rêve



Le simple trajet de Süßen via Heidenheim et Nördlingen à travers la vallée romantique de l'Altmühl laissait présager à lui seul une excursion fantastique. Tous les éléments étaient réunis : le parcours (magnifique), le temps (idyllique) et la halte (délicieuse) dans un «Biergarten» bavarois typique.

A l'occasion d'une autre petite pause sur un parking, une rencontre surprenante a eu lieu avec un autre conducteur de Porsche, qui s'est présenté comme le vice-président du Club Porsche de Ratisbonne et le directeur du Centre Porsche.

Cette rencontre inopinée ne s'est pas arrêtée là. En effet, Willi Schreiber nous a donné des conseils essentiels pour notre séjour à Ratisbonne et nous a invité au «Weisswurst Frühstück» (petit-déjeuner typique) du Centre Porsche de Ratisbonne. Pour couronner le tout, il a même réussi à susciter l'enthousiasme de Walter Röhrli, qui a alors accepté de distribuer des autographes et s'est fendu d'anecdotes passionnantes.

Ainsi, l'excursion du club s'est enrichie d'un nouveau moment fort. Mais le programme en valait la chandelle, même sans cette visite au Centre Porsche de Ratisbonne. Qu'il s'agisse de cette soirée sympathique dans la vieille ville de Ratisbonne, de la promenade en bateau sur le Danube ou de la visite de la ville et du château, des plus intéressantes, tout a enthousiasmé les participants. Cerise sur le gâteau : l'hébergement au magnifique hôtel Sorat, sis au beau milieu du Danube, et bien entendu, les délices culinaires auxquels nous avons eu droit.

Au moment de nous séparer sur l'aire de service «Ellwanger Berge», nous sommes tous tombés d'accord sur un point : Alexander Moser, organisateur de cette excursion 2005, a offert aux participants des journées de rêve, et à la ville de Ratisbonne des hôtes potentiels pour de futures vacances. Une chose est sûre : nous reviendrons !

G. Dangelmaier

Porsche Club Göppingen  
Président : Dr. Gerd M. Müller  
Tél. : +49 (0)7162 46 00 0  
Fax : +49 (0)7162 46 00 02  
E-mail : dr.mueller.gingen@t-online.de



Information sur [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Lorsqu'elle était neuve, vous n'auriez jamais  
accepté autre chose que les pièces d'origine Porsche.  
Pourquoi cela changerait-il aujourd'hui ?**

**Porsche Classic.**

**Pièces de rechange d'origine Porsche.**



**PORSCHE**

## 6. Reportages Classic

Porsche 356 Club Japan

### Rencontre à l'occasion du trentième anniversaire du club



Quelque 70 Porsche luxueuses, dont une Carrera GT, se sont retrouvées le week-end du 1er octobre devant le Redbrick Warehouse de Yokohama, offrant une vision à couper le souffle. Après un Concours d'Elégance, toutes ont entamé le voyage de deux heures qui les séparaient du Fuji Education Center. Dans le Country Club tout proche, le Taiheiyo Club, a ensuite eu lieu une soirée avec dîner au cours de laquelle les représentants de Porsche AG et de Porsche Japon ont exprimé leurs félicitations à l'occasion du trentième anniversaire de la création du club. Cinq membres fondateurs, Sumio Iseki, Kenji Sasamoto, Teruki Aoyama, Yoshiro Ichikawa et Masatoshi Sato Yoshifumi Kumazawa, se sont vu remettre des cadeaux pour leurs services envers le club.

De 13 membres en 1976, le Porsche 356 Club Japan est passé à 130 aujourd'hui. L'enthousiasme pour les voitures et le club s'est heureusement transmis aux jeunes, de sorte qu'actuellement, la participation des mem-



bres aux événements du club s'étend sur deux générations.

Le lendemain, les véhicules prenaient le départ d'un rallye de régularité de plus de 76 kilomètres. Le paysage majestueux et la visite d'une chute d'eau ont transformé cette excursion en un véritable régal. Pour de nombreux membres du club, le déjeuner final au Fuji Education Center a fait partie des moments forts, car à proximité immédiate des voitures et en compagnie d'autres amoureux de Porsche, tout prend une saveur particulière. C'est aussi pourquoi tous se réjouissent déjà à la perspective du prochain 356 Holiday en 2007.

Porsche 356 Club of Japan  
Président : Sumio Iseki  
Tél. : +813 5723 60 00  
Fax : +813 5723 60 10  
E-mail : 356club@neko.co.jp



## Porsche Club 928, Region Rhein-Main

### Un programme d'excursions chargé



Cette année, les membres du Porsche Club 928 ont eu l'occasion de savourer les exceptionnelles qualités de conduite de leur Porsche 928 à l'occasion de maintes excursions. L'une d'entre elles prévoyait ainsi le trajet en juillet jusqu'au Centre Porsche de Trier, avec visite des locaux, mais aussi et surtout une présentation des derniers modèles Porsche. En tout-terrain, certaines 928 ont témoigné que le Centre Porsche de Trier s'y connaît aussi en modèles Porsche classiques. Toutes les pièces étant entièrement climatisées, les membres du club ont pu apprécier, en dépit de la chaleur estivale, le buffet servi dans une atmosphère des plus sympathiques.

Juste avant, les participants à cet événement à Trier ont pu admirer la Porta Nigra et effectuer un circuit à travers la ville dans un bus à deux étages. Il s'agissait d'un modèle à pont supérieur sans toit offrant une vue parfaite sur toutes les curiosités.

Au départ d'un circuit le long du Rhin en septembre, les choses ne s'annon-

çaient pas aussi roses. En effet, au point de ralliement des participants à Langenselbold, il pleuvait des cordes. Cependant, juste avant le départ pour la première étape de ce voyage, le monument du Niederwald, au-dessus de Rüdesheim, une éclaircie a percé à travers la couche de nuages. Ceci a permis au trajet le long du Rhin, avec une étape supplémentaire à la Lorelei et à Rüdesheim, de ne pas tomber à l'eau. Cette excursion s'est achevée par un déjeuner sur la terrasse pittoresque du Weingut Hotel Schön, d'où les membres du club ont ensuite repris le chemin de la maison.

Roland Kurtz

Porsche Club 928 e.V.  
Region Rhein-Main  
Président : Gunther Kussauer  
Tél. : +49 (0)700 928 928 928  
Fax : +49 (0)221 54 40 28  
E-mail :  
roland.kurtz@porsche-club-928.de





## VW Porsche 914 Club Deutschland

# Les Porsche 914 placent la barre haut



A l'occasion du 2<sup>e</sup> Tour des Cols suisse dans l'Oberland bernois, les VW Porsche 914 ont une nouvelle fois pu tester leurs qualités de grimpeuses. Premier objectif de cette manifestation de trois jours : rejoindre Brienz, point de départ de notre circuit à travers monts et vallées. De la visière de rallye au ravitaillement à bord, la section suisse avait tout prévu, et c'est ainsi que les vingt-sept véhicules ont entamé l'ascension du col du Susten. Les cols de la Furka et du Grimsel ont finalement été maîtrisés. Dans l'intervalle, la nature nous a donné maintes occasions de nous extasier sur ses beautés. Qu'il s'agisse de la «Bisihalt» du glacier du Steingletscher, de la grotte du glacier du Rhône ou de la vue grandiose sur le lac du Grimsel pendant la pause de midi, à plus de 2.000 mètres d'altitude, le voyage s'est avéré riche en moments inoubliables.

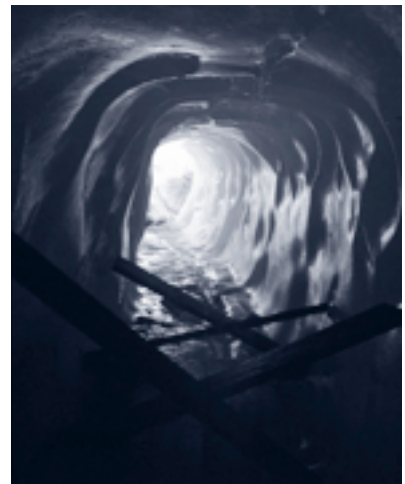
En fin d'après-midi, le maire de Brienz a reçu les participants à la mairie. Ceux-ci ont terminé la soirée sur la

terrasse de l'hôtel du lac Löwen, sous un ciel rempli d'étoiles.

Le lendemain, tous sont revenus au bon vieux temps avec une visite du musée à ciel ouvert de Ballenberg. Au sein de la centaine de bâtiments historiques, on pouvait imaginer les habitudes de vie et de travail qui dominaient en ces temps reculés. Cette expérience fut des plus intéressantes.

L'heure du départ nous a semblé sonner bien trop tôt. Tous les participants ont fortement apprécié ce deuxième Tour des Cols suisse et espèrent vivement renouveler l'expérience. Ne dit-on pas «Jamais deux sans trois ?»

VW Porsche 914 Club Deutschland  
Président : Udo Breuer  
Tél. : +49 (0)2203 2 83 17  
Fax : +49 (0)2404 98 67 38  
E-mail : udobreuer@compuserve.com



## Club für den klassischen Porsche 911

### Une excursion qui a laissé des traces

Quiconque voulait connaître le programme du club de la Porsche 911 classique à l'occasion de la célébration de sa quinzième année d'existence en juillet dernier pouvait se contenter d'acheter le journal. Le Westdeutsche Allgemeine Zeitung (WAZ) lui a en effet consacré tout un article le 18 juillet. Comment en est-on arrivé là ? C'est très simple. Le club avait pris le départ d'une excursion rassemblant quelque 25 véhicules, et à l'occasion d'une halte sur le lieu de pèlerinage de Velbert-Nevigés, un reporter local a profité de l'occasion pour photographier les voitures et interviewer leurs propriétaires.

Les lecteurs ont ainsi découvert non seulement les détails du programme, qui s'est achevé par une soirée grillades, mais aussi que sur les 60 membres du club, nombreux sont ceux qui viennent de Rhénanie du Nord-Westphalie et qu'ils se réunissent six à sept fois par an. C'est le Hollandais René Hoogendoorn qui a parcouru la plus longue distance pour participer à cette rencontre, mais il n'a pas hésité à faire le trajet à la perspective de l'atmosphère sympathique qui l'attendait. Interrogé au sujet de sa 911 de 1965, il a indiqué à la WAZ : «Infatigable, elle n'arrête pas de tourner». En bref, l'article réjouit tous les fans de Porsche, et tout particulièrement, on s'en doute, les membres du club.

Club für den klassischen Porsche 911  
Président : Karl Zimmermann  
Tél. : +49 (0)2366 5 18 68





Pour en savoir plus : téléphone ++49 (0) 711 911 - 7150, fax ++49 (0) 711 911 - 7811 ou [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Pour les uns, c'est simplement  
la restauration d'une voiture de sport ancienne.  
Pour nous, c'est une œuvre d'art.**

**Restauration d'origine au départ de l'usine  
avec des pièces d'origine Porsche Classic.  
Porsche Exclusive et Classic Center, Zuffenhausen, Usine I.**



**PORSCHE**